

FESTIVAL

# ZOMER SINT-PIETER

middagen vol klassiek

## BAROKKE TOVENARESSEN

### Marc-Antoine Charpentier

(1643/44-1704)

“Quel prix de mon amour”, aria van Medea

(uit Médée (1693), 3de bedrijf, 3de tafereel)

### Jean-Baptiste Lully

(1632-1687)

“Enfin, il en est ma puissance”, monoloog van Armide

(uit Armide, 2de bedrijf, 5de tafereel)

### Jean-Henry d'ANGLEBERT

(1628-1691)

Passacaille d'Armide

(arr. na Lully, Armide, 5de bedrijf, 2de tafereel)

### François Colin de Blamont

(1690-1760)

#### Circé

(Cantates françaises à voix seule avec symphonie et sans symphonie. Livre premier, 1723)

Récitatif “Sur un Rocher desert”

Air “Cruel auteur des troubles de mon ame “

Récitatif “C'est ainsi qu'en regrets”

Air “ Sa voix redoutable”

Récitatif “Dans le sein de la mort”

Air “Ce n'est point par effort”

Air “Dans les champs”

ZOMER 2023

# 12.07

PROGRAMMA VAN DE DAG

### Lucile Richardot

mezzosopraan

### Jean-Luc Ho

klavecimbel



VOLGEND CONCERT

# 13.07

### Lore Binon

sopraan

LINGUA FRANCA

### Georg Philipp Telemann

(1681-1783)

Partitas (Die kleine Kammermusik)

### Johann Sebastian Bach

(1685-1750)

Cantates, inventionen, Prelude, ...

## BAROKKE TOVENARESSEN

Een vuur dat smeult onder de as, de stilte voor de storm, tedere zachtheid, droefheid en een jammerklacht na in de steek te zijn gelaten... en dan plots een woede-uitbarsting.

Achter de betoverende of boosaardige krachten van de tovenaresses uit de mythologie of de epische literatuur gaan vaak tegelijkertijd een medaille en haar keerzijde schuil: zowel liefde als de wanhoop om zich niet bemind te weten.

Medea, Armida en Circe zijn zowel verdoemde zielen als het slechte geweten van Jason, Rinaldo en Odysseus. Hun persoonlijke drama's hebben soms een louterende functie: de dubbele kindermoord van Medea; de betovering door Circe (die trouwens de tante van Medea was!) om Odysseus tegen zijn zin bij haar te houden, terwijl zijn in varkens veranderde metgezellen gevangen zitten; en tot slot Armida, die op haar betoverde eiland Rinaldo behekt opdat hij, als het ware vernederd en "verwijfd", niet langer oorlogszuchtig zou zijn – hij, de koene christelijke ridder uit de Eerste Kruistocht, die voorbestemd was om Jeruzalem te bevrijden, zoals Torquato Tasso het uit 1581 bezingt in zijn epos *Gerusalemme liberata*.

Deze tovenaresses spreken tot monsters en roepen die op tot de vreselijkste machinaties, want in feite zijn ze diepongelukkig. Ze zouden poeslief kunnen zijn, maar vallen steeds ten prooi aan jaloezie en verzinken in wrok. Charpentiers Medea zegt dan ook terecht: "Honderd monsters heb ik voor hem opgeroepen, zodat hij zich zou overgeven aan mijn hart, waar voorheen vredige rust heerste."

Ze worden geplaagd door ambivalente gevoelens, wat duidelijk blijkt uit de rust waarnaar Medea snakt in Handels *Teseo*, waar ze aanvankelijk de afgewezen aanbidsster van Theseus is. Ze geeft er zelf toe dat "liefde die wordt afgedwongen, een verliefd hart niet kan behagen." De pendant van die bittere vaststelling is de manier waarop Charpentiers Medea zich bewust wordt van het verraad door Jason, haar tweede grote liefde, voor wie ze alles heeft opgeofferd. Op dat sleutelmoment beseft ze ineens op welke vreselijke manier ze wraak kan nemen, tegen haar moederinstinct in, en ze bezwijkt aan de verlokking... De Medea in Francesco Cavalli's *Il Giasone* heeft haar emoties al ingevuld voor toverdrankjes. Zij verkeert nog in de gelukkige fase van haar idylle, want in een indrukwekkende bezweringsscène roept ze de monsters van het Avernusmeer op om het Gulden Vlies dat zij bewaken gedwee af te staan aan haar geliefde Jason...

Lully's beroemde monoloog uit *Armide* (1687) toont een ander fataal moment waarop iemand bezwijkt: door Armida betoverd is Rinaldo in slaap gevallen. Ze komt op hem af om hem dood te steken. Zij is de dochter van de koning van Damascus en komt tweedracht zaaien in het christelijke kamp, om het verlies te wreken van één van de haren, die door Rinaldo werd gedood. Ze valt echter letterlijk voor zijn charmes en verliest al haar krachten. Armida roept dan al haar demonen op om te veranderen "in lieflijke zefieren". De kracht van de magie, of uiteindelijk toch de magie van de liefde?

Ook het 'perfade Albion' blinkt uit in betoveringen: het tweede couplet van William Webbs verontrustende wiegelied *Pow'ful Morpheus* toont Circe die de wacht houdt, samen met haar harp. De snaren ervan houden de betoverende lokroep in stand, opdat minnaars (en dus ook het stel dat Odysseus gedwongen met haar vormt) niet te snel aan hun "geheime lusten" onttrokken zouden

worden en "de nacht eeuwig mag blijven duren"...

In *Music for a While* herinnert Purcell ons eraan dat de dreiging van Alecto, de furie wier hoofd getooid is met slangen en die een zweep in de hand houdt, de mens boven het hoofd hangt, ook al laat ze zich, al was het maar even, door muziek vertederen. Circe roept vervolgens Alecto op, samen met andere "goden uit de Onderwereld", om wraak te nemen voor het feit dat Odysseus haar heeft verlaten, in een zeer theatrale cantate van François Colin de Blamont. Hij componeerde dat stuk op een gedicht van Jean-Baptiste Rousseau (1669-1741) en de cantate wordt hier gebracht in de eerste versie, voor solo basso continuo (de tweede versie, uit 1729, bevat ook een bovenpartij, voor violen en Duitse fluiten, en talrijke symfonische toevoegingen).

Lucile Richardot

Vertaling: Jeroen De Keyser

### **Lucile Richardot**

Lucile Richardot kreeg haar eerste vorming bij de Petits Chanteurs à la Croix de Lorraine d'Epinal en volgde een opleiding aan de Maîtrise de Notre-Dame de Paris en vervolgens aan het Conservatoire à rayonnement régional de Paris in oude muziek. In 2012 richtte ze samen met twee bevriende theorbisten haar eigen ensemble Tictactus op.

Ze zingt zowel middeleeuwse als hedendaags repertoire en treedt regelmatig op met Solistes XXI (Rachid Safir), het Ensemble Correspondances (Sébastien Daucé), het Ensemble Pygmalion (Raphaël Pichon) en Les Arts Florissants (Paul Agnew). Ze was ook te zien met Gérard Lesne, Patrick Cohën-Akenine, Peter van Heyghen en Les Muffatti, Ophélie Gaillard en Pulcinella, Vaclav Luks en Collegium 1704, Le Poème Harmonique, Les Paladins, het Ensemble Intercontemporain...

In 2018 maakte ze haar debuut op het Festival d'Aix in Purcells Dido and Aeneas, evenals in de Carnegie Hall in New York in rollen van Berlioz met Sir John Eliot Gardiner; in 2017 had ze reeds drie opera's van Monteverdi met hem uitgevoerd tijdens een Europese tournee met onder meer een halte in La Fenice in Venetië.

Dit jaar kwam haar eerste solo-cd uit, Perpetual Night, met het Ensemble Correspondances (Harmonia Mundi). De opname ontving een hele resem internationale prijzen, waaronder de Diapason d'Or van het jaar in de categorie 'vocale barok', de Choc de l'année van het tijdschrift Classica, een Diamant van Opéra Magazine en de Preis der deutschen Schallplattenkritik 2018. Een deel van dit programma werd door Samuel Achache op het podium gebracht tijdens de voorstelling "Songs". Recente toevoegingen aan haar repertoire omvatten Mahlers Das Lied von der Erde in de versie van Schönberg, Händels opera Serse in de Opéra de Rouen en het Théâtre des Champs-Élysées, en Debussy's Pelléas et Mélisande.

### **Jean-Luc Ho**

Jean-Luc Ho studeert al meer dan vijftien jaar muziek. Thans verzorgt hij concerten op klavecimbel, orgel, klavichord en met ensembles. Tot zijn vrienden behoren instrumentenbouwers, onderzoekers, musici en ambachtslieden die hem dierbaar zijn en zijn werk dagelijks vergemakkelijken en inspireren.

Zijn eerste solo-opnames zijn gewijd aan Bach, Couperin, Sweelinck, Byrd (keuze van France Musique, Diapason découverte, 5 Diapasons, Choc Classica...).

Hij was van 2006 tot 2016 plaatsvervangend organist van de kerk Saint-Germain-des-Prés in Parijs en is een van de oprichters van L'Art de la Fugue, wat hem ertoe bracht mee te werken aan de restauratie, de installatie en de opwaardering van een historisch Castiliaans orgel uit 1768 in de kerk van Fresnes (Val-de-Marne). Begin 2022 werd hij samen met Guillaume Prieur aangesteld als assistent-organist van het historische orgel van de collegiale kerk van Dole.

Zijn residenties bij het Festival Bach en Combrailles (2017-2019) en bij de Abbaye de Royaumont (2018-2021) vormden het ideale kader voor zijn aanpak van Les Nations en de missen van Couperin en van Bachs Die Kunst der Fuge, Das Musikalische Opfer en de Goldberg-Variationen.

Hij was docent klavecimbel aan de muziekschool van Franconville (Val-d'Oise) van 2004 tot 2011 en geeft thans workshops en masterclasses voor Embarquement Immédiat, de Fondation Royaumont, de Académie de claviers de Dieppe, Clavecin en France...

In het Musée de la Musique (Philharmonie de Paris) verzorgt Jean-Luc Ho al meer dan 10 jaar activiteiten voor een breed publiek. In 2021 volgde hij Émile Jobin op als hoogleraar in stemmen, afregelen en temperamenten aan het Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris.

Jean-Luc Ho werkt samen met de ensembles Les Meslanges, La Guilde des Mercenaires en Le Petit Trianon.

**30CC**  
**Annick Dumalin**  
**Robrecht Penders**  
**Yves Gasia**

Artistiek directeur /  
*Artistic Director*  
**ARTS/SCÈNE**  
**PRODUCTION**  
**Bernard Mouton**

Communicatie & pers /  
*Communication & press*  
**30CC**  
**communicatie@30CC.be**

Info  
**016 27 42 40**  
**30CC.be**  
**info@30CC.be**

30CC en OPUS 3 danken van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 22ste editie van Zomer van Sint-Pieter: het stadsbestuur van Leuven, het bestuur en het team van 30CC en in het bijzonder ... de artiesten en het publiek!

*30CC and OPUS 3 want to thank everyone involved in creating this 22nd edition of Zomer van Sint-Pieter: the city council of Leuven, the direction and team of 30CC and especially ... the artists and the audience!*

## CONCERTTIPS

Zin in meer klassieke muziek? Check dan alvast deze concerttips voor het seizoen 2023-2024. Op [www.30CC.be](http://www.30CC.be) ontdek je uiteraard het volledige programma.

*Fancy more classical music? Check out these concert tips for the 2023-2024 season. Of course, you can discover the full programme on [www.30CC.be](http://www.30CC.be).*

**03.10.23**  
**din - Tue**  
Schouwburg

**Legros, sterzanger van Gluck**  
*Legros, star singer of Gluck*  
**REINOUD VAN MECHELEN & A NOCTE TEMPORIS**



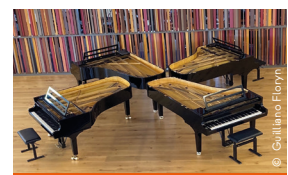
**22.10.23**  
**zon - Sun**  
Schouwburg

**Sjostakovitsj Celloconcert**  
*Shostakovich Cello Concerto*  
**YIBAI CHEN & BELGIAN NATIONAL ORCHESTRA**



**05.11.23**  
**zon - Sun**  
Minnepoort

**Openingsconcert veelbeLEUVEND**  
20 muzikanten, 4 Steinways en 3 concerti van Bach!  
**Opening concert veelbeLEUVEND**  
*20 musicians, 4 Steinways and 3 Bach concertos!*



**21.01.24**  
**zon - Sun**  
Wagehuys

**Quatuor pour la Fin du Temps**  
veelbeLEUVEND - jong klassiek  
**BRECHT VALCKENAERS & FRIENDS**

